

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Commission paritaire de la batellerie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2003

Convention collective de travail du 23 juin 2003

Arbeidsduur

Durée de travail

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, uitgezonderd de ondernemingen die zich bezighouden met sleepdienstactiviteiten.

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la batellerie, à l'exception des entreprises qui s'occupent des activités de remorquage.

Art. 2. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur wordt vastgesteld op maximaal 38 uur per week. Zij wordt bereikt door toekenning van 12 vrije werkdagen, indien de in artikel 1 bedoelde werklieden en werksters tijdens het ganse voorgaande kalenderjaar tewerkgesteld waren bij een in artikel 1 bedoelde werkgever, en ontvangen hiervoor, ten laste van het Fonds voor Rijn- en binnenscheepvaart, een vergoeding die als loon moet worden beschouwd.

Art. 2. La durée de travail hebdomadaire moyenne est fixée à maximum 38 heures par semaine. Elle est atteinte par l'octroi de 12 jours ouvrables libres, si les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1er étaient occupés pendant toute l'année civile précédente par un employeur visé à l'article 1er et reçoivent en échange une indemnité, à charge du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure, qui doit être considérée comme un salaire.

Indien de beoogde tewerkstelling geen volledig kalenderjaar omvat worden de 12 betaalde vrije dagen pro rata temporis toegekend, vermenigvuldigd met de breuk waarvan de teller gelijk is aan het aantal effectief gewerkte maanden tijdens het bedoelde kalenderjaar en waarvan de noemer 12 is. Indien het bekomen resultaat een decimaal getal is dan wordt die afgerond naar een volgende eenheid.

Si l'emploi concerné ne comprend pas une année civile complète, les 12 jours libres payés sont octroyés pro rata temporis, multipliés par la fraction dont le numérateur est égal au nombre de mois effectivement travaillé pendant l'année civile en question et dont le dénominateur est 12. Si le résultat obtenu est un nombre décimal, celui-ci sera arrondi à l'unité suivante.

Elke begonnen kalendermaand wordt als een volledige gewerkte maand beschouwd. De opname van de vrije dagen mag noch volledig noch gedeeltelijk worden overgeheveld naar een volgend jaar.

Chaque mois calendrier commencé est considéré comme un mois travaillé complet. La prise des jours libres ne peut être transférée complètement ni partiellement à l'année suivante.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR. EN REGISTR. |
23-09-2003

NR,
N°

67605 10/10/03

25-06-2003

Voor de ondernemingen met als activiteit kanaal- en rivierarbeid wordt de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur vastgesteld op maximaal 38 uren/week zonder toekenning van 12 vrije arbeidsdagen

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde vergoeding is gelijk aan 5,17 pct., berekend op het brutoloon van voorgaand kalenderjaar voor zover deze verdiend werd bij een in artikel 1 bedoelde werkgever, verhoogd met vergoedingen welke voor datzelfde kalenderjaar werden uitbetaald door het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart en die als loon worden beschouwd.

Het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart betaalt deze vergoeding uit ten vroegste vanaf 1 oktober van het jaar waarin de overeenstemmende vrije dagen moeten worden opgenomen.

Art. 4. Ter financiering van deze vergoeding zijn de in artikel 1 bedoelde werkgevers, een bijdrage van 9,10 pct. van het brutoloon van de in artikel 1 bedoelde werklieden en werksters verschuldigd aan het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart. De bijdrage van 9,10 pct. dient niet betaald te worden door de ondernemingen met als activiteit kanaal en rivierarbeid, op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur maximaal 38 uur per week bedraagt zonder de toekenning van 12 vrije arbeidsdagen.

Alle bepalingen inzake wijze en tijdstip van betaling en alle maatregelen in geval van wanbetaling, zoals voorzien bij artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van de statuten (Overeenkomst geregistreerd op 23 januari 2003 onder het nummer 65122/CO/139), zijn van kracht.

Pour les entreprises ayant comme activité le travail fluvial et de canaux, la durée de travail hebdomadaire moyenne est fixée à maximum 38 heures / semaine sans octroi de 12 jours ouvrables libres.

Art. 3. L'indemnité visée à l'article 2 est égale à 5,17 p.c., calculés sur la base du salaire brut de l'année civile précédente, pour autant que celui-ci ait été gagné au service d'un employeur visé à l'article 1er, augmentés des indemnités payées pour cette même année civile par le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure et considérées comme rémunération.

Le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure paie cette indemnité au plus tôt à partir du 1er octobre de l'année pendant laquelle les jours libres correspondants doivent être pris.

Art. 4. En vue du financement de cette indemnité, les employeurs visés à l'article 1er sont redevables d'une cotisation de 9,10 p.c. du salaire brut des ouvriers et ouvrières visés à l'article 1er au Fonds pour la navigation rhénane et intérieure. La cotisation de 9,10 p.c. ne doit pas être payée par les entreprises ayant comme activité le travail fluvial et de canaux, à condition que la durée de travail hebdomadaire soit de maximum 38 heures / semaine sans octroi de 12 jours ouvrables libres.

Toutes les dispositions en matière de mode et date de paiement et toutes les mesures relatives au défaut de paiement, comme prévues à l'article 14 de la convention collective de travail du 29 novembre 2002, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts (Convention enregistrée le 23 janvier 2003 sous le numéro 65122/CO/139), sont applicables.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2002 betreffende arbeidstijdverkorting (Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002 onder het nummer 63340/CO/139), gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 6 juin 2002 concernant la réduction du temps de travail (Convention enregistrée le 15 juillet 2002 sous le numéro 63340/CO/139) conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée complètement ou partiellement par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié au Président de la Commission paritaire de la batellerie et aux organisations y représentées.